ÉLECTIONS LÉGISLATIVES DU 4 MARS 1973

5e Circonscription BOULAY - SAINT-AVOLD



UNION DES RÉPUBLICAINS DE PROGRÈS

U. D. R.



Electrices, Electeurs,

A trois reprises en 1962, en 1967, puis en 1968, vous m'avez désigné, chaque fois au 1er tour et à une majorité écrasante, pour vous représenter à l'Assemblée Nationale.

Durant ces 10 années de mon mandat, je suis resté fidèle à mon engagement politique initial, à la Vème République, au Général de Gaulle puis à son successeur Georges POMPIDOU élus Président de la République au suffrage universel dans le cadre d'une majorité parlementaire regroupant l'U.D.R., les Républicains Indépendants et le groupe Démocratie et Progrès, dont l'unité et l'action ont permis :

- **le maintien des institutions et la continuité dans l'action gouvernementale**
- **une expansion économique sans précédent, la plus forte d'Europe**
- **la modernisation de notre industrie et de notre agriculture**
- **la réalisation des grands équipements collectifs (autoroutes, logements, hôpitaux, équipements scolaires, sportifs et culturels, etc ...)**
- **la construction européenne, le maintien de l'indépendance nationale et l'action pour la paix dans le monde entier**
- **une meilleure justice sociale dans une société plus responsable.**

J'affirme que ce bilan est largement positif tant sur le plan national que sur le plan de ma circonscription.

I - DU POINT DE VUE ECONOMIQUE

La circonscription de BOULAY, SAINT-AVOLD, à l'instar du département de la Moselle et de la Lorraine tout entière est en pleine mutation industrielle, dont les conséquences sont parfois lourdement ressenties par les populations laborieuses. L'industrie charbonnière pour le maintien de laquelle je me suis autant battu que quiconque recule mais restera cependant bien vivante grâce aux accords de FORBACH de 1971. Grâce à mon action personnelle et à celle d'un certain nombre d'élus locaux, grâce à la politique d'industrialisation du Gouvernement, nous avons donné une vocation chimique à la région des H.B.L. et permis une diversification industrielle :

- **à SAINT-AVOLD - CARLING s'installe un complexe chimique de gabarit international qui fait des jaloux en France et en Europe occidentale**
- **à FAULQUEMONT où nous avons réussi à reporter la fermeture de la mine à 1975, l'industrialisation permettra à chacun de trouver un emploi nouveau**
- **de 1967 à 1972, grâce à l'aide de l'Etat, les investissements industriels nouveaux dans ma seule circonscription, se sont chiffrés à 30 milliards d'A.F. créant 4000 emplois nouveaux à BOUZONVILLE, SAINT-AVOLD - CARLING, FAULQUEMONT, BOULAY et CREUTZWALD, ce qui représente 40 % de tous les crédits attribués à la Moselle**
- **ajoutez à cela le développement du tertiaire et des entreprises déjà existantes et vous comprendrez l'énorme effort que nous avons fait en faveur de l'emploi.**

II - LES INFRASTRUCTURES ROUTIERES ET AUTOROUTIERES METZ - SARREBRUCK, FREYMING - STRASBOURG prévues pour 1976 et la voie rapide SAINT-AVOLD - SARRELOUIS facilitent encore cet essor d'industrialisation sur les nombreuses zones aménagées à **SAINT-AVOLD - CARLING, CREUTZWALD, FOLSCHVILLER - VALMONT, FAULQUEMONT, BOUZONVILLE, BOULAY et LONGEVILLE-lès-SAINT-AVOLD.**

III - DANS LE DOMAINE DE L'EDUCATION NATIONALE, l'effort a été considérable. **Sur 64 C.E.S construits en Moselle** depuis 1962, **14 furent réalisés dans ma circonscription**, sans compter les lycées de SAINT-AVOLD et de CREUTZWALD, les collèges d'enseignement technique, les centres de formation pour apprentis et pour adultes (à BOULAY, ST-AVOLD, L'HOPITAL, FAULQUEMONT), les écoles maternelles, etc ... Ces équipements en faveur de la formation des jeunes sont progressivement complétés par des équipements sportifs de tous genres et par des réalisations socio-éducatives.

Vous pouvez constater que **j'ai porté avec succès tous mes efforts sur l'emploi et l'industrialisation, les équipements collectifs et la formation des hommes,** trois secteurs qui ont directement contribué à la croissance exceptionnelle de l'économie française depuis 1968.

Ce bond formidable en avant a permis

1. **de faire bénéficier tous les Français d'une amélioration du niveau de vie, d'une couverture sociale décente, de l'amélioration des retraites et des pensions de reversion.**

2. **de venir en aide aux personnes âgées, aux veuves, aux handicapés, aux familles nombreuses, aux anciens combattants (malgré-nous, anciens de Tambow), aux rapatriés, etc ...**

Tout en étant conscient de l'importance des tâches qui restent à accomplir, je sollicite à nouveau vos suffrages avec la conviction profonde d'avoir scrupuleusement rempli mon mandat. Pour m'assister dans cette tâche, j'ai choisi comme suppléant Monsieur Henri MULLER, U.D.R., premier adjoint de FREYMING-MERLEBACH, qui remplacera donc mon ami Louis KIEFFER qui se retire pour raisons de santé. Ce choix démontre que je souhaite plus que quiconque le rattachement de l'ancienne ville de MERLEBACH à ma circonscription électorale et qu'il tient compte de l'importance économique du canton et de la ville de FREYMING-MERLEBACH.

Ce secteur sera de ce fait associé à l'action des parlementaires de la majorité au même titre que le canton et la ville de SAINT-AVOLD dont le maire, notre ami le Dr. KLEIN, occupe non seulement le poste de Vice-Président du Conseil Général mais aussi celui de suppléant du Sénateur BOUSCH.

Parce que les promesses de l'opposition sont démagogiques,

Parce que vous refusez le totalitarisme et le communisme,

Parce que vous voulez confirmer votre vote de 1969 en faveur de Georges POMPIDOU,

VOTEZ POUR

Dr J. SCHVARTZ

Député sortant
Conseiller Général - Maire de BOULAY
Président de l'Union des Maires de l'arrondissement de Boulay

SUPPLÉANT :

Henri MULLER

1er Adjoint de FREYMING-MERLEBACH

IMP. Léon LOUIS & Cie - Boulay (Moselle)

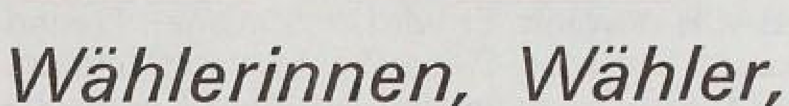
ÉLECTIONS LÉGISLATIVES DU 4 MARS 1973

5e Circonscription BOULAY - SAINT-AVOLD



UNION DES RÉPUBLICAINS DE PROGRÈS

U. D. R.



Wählerinnen, Wähler,

Dreimal, und zwar im Jahre 1962, 1967 und 1968, habt Ihr mich beim ersten Wahlgang und mit einer breiten Mehrheit zu Eurem Vertreter in der Nationalversammlung gewählt.

Während der zehn Jahre meines Mandats galt meine Treue meiner politischen Stellungnahme, der V. Republik, dem General de Gaulle, wie auch seinem Nachfolger Georges POMPIDOU, beide durch Volksabstimmung zum Präsidenten der Republik gewählt im Rahmen einer parlamentarischen Mehrheit, welche die U.D.R., die Républicains Indépendants und die Gruppe Démocratie et Progrès umfaßt, und dessen Einheit und Wirken folgendes erlaubt hat:

- **das Aufrechterhalten der Institutionen und der stete Zusammenhang in der Tätigkeit der Regierung**
- **einen nie dagewesenen wirtschaftlichen Aufschwung, den bedeutendsten Europas**
- **die Modernisierung unserer Industrie und Landwirtschaft**
- **den Bau großer Gemeinschaftseinrichtungen wie z.B. Autobahnen, Wohnungen, Krankenhäuser, Ausbildungsstätte sei es im Schulwesen, im Sport oder auf kulturellem Gebiet, usw.**
- **den Aufbau Europas, die Aufrechterhaltung der nationalen Unabhängigkeit und die Tätigkeit für den Frieden in der ganzen Welt**
- **eine bessere soziale Gerechtigkeit in einer verantwortungsvolleren Gesellschaft.**

Ich behaupte, dass diese Bilanz weitgehend positiv ausfällt, sei es in nationaler Hinsicht, sei es auch was meinen Wahlbezirk betrifft.

I - WIRTSCHAFTLICH GESEHEN und nach dem Beispiele des Departement de la Moselle und ganz Lothringen, befindet sich der Wahlbezirk BOULAY - ST-AVOLD in voller industrieller Umwälzung, deren Folgen oft schmerzlich von der arbeitsamen Bevölkerung empfunden werden. Die Kohlenindustrie, für deren Fortbestehen ich mich so viel wie jeder eingesetzt habe, verliert an Boden, aber sie wird weiterleben dank der Vereinbarungen von FORBACH im Jahre 1971. Dank meiner persönlichen Tätigkeit und der einer gewissen Anzahl örtlicher Persönlichkeiten, dank auch der Industrialisierungspolitik der Regierung konnten wir dem Kohlengebiet eine chemische Bestimmung und damit die industrielle Vielfalt erlauben:

- **in SAINT-AVOLD - CARLING entsteht ein chemischer Komplex von internationalem Umfang den viele in Frankreich, wie in Westeuropa beneiden**
- **in FAULQUEMONT, wo es uns gelungen ist, die Stillegung der Grube auf 1975 zu verschieben, wird die Industrialisierung jedem einzelnen erlauben eine neue Arbeitsstelle zu finden.**
- **von 1967 bis 1972 beliefen sich die Investierungen in meinem Wahlbezirk allein und dank der Staatshilfen auf 30 Milliarden A.F. 40 % der der Moselle zugeteilten Kredite und so entstanden 4000 neue Arbeitsstellen in BOUZONVILLE, SAINT AVOLD - CARLING, FAULQUEMONT, BOULAY, CREUTZWALD**
- **vergessen wir dabei nicht die Entwicklung der Geschäftswelt und der schon vorhandenen Unternehmen, so werden Sie sich ein Bild machen können von dem gewaltigen Bestreben zur Förderung der Arbeitsverhältnisse.**

II - DIE FÜR 1976 GEPLANTEN STRASSEN UND AUTOBAHNNETZE METZ - SAARBRÜCKEN, FREYMING - STRASBOURG, sowie die Schnellstraße SAINT-AVOLD - SARRELOUIS werden den Aufschwung der Industrialisierung in den bereits angelegten Zonen von **SAINT-AVOLD - CARLING, CREUTZWALD, FOLSCHVILLER - VALMONT, FAULQUEMONT, BOUZONVILLE, BOULAY** und **LONGEVILLE-LES-SAINT-AVOLD** noch fördern.

III - IM SCHULWESEN waren die Bemühungen besonders beträchtlich und erfolgreich. **Von den 64 in der Moselle seit 1962 gebauten C.E.S. wurden 14 in meinem Wahlbezirk fertiggestellt,** außer den Lyceen von ST-AVOLD und CREUTZWALD, die Collège d'enseignement technique, die Schulen zur Heranbildung der Lehrlinge und Fortbildung der Erwachsenen in BOULAY, ST-AVOLD, L'HOPITAL, FAULQUEMONT, die Kleinkinderschulen, usw...Diese Einrichtungen zugunsten der Bildung der Jugend sind dazu berufen nach und nach durch zweckdienliche Ausstattungen für Sport, Erziehung und sozialen Fortschritt ergänzt zu werden.

Sie können hiermit feststellen, **daß ich alle meine Kräfte - und dies mit Erfolg - für die Vollbeschäftigung, die Gemeinschaftseinrichtungen und die Berufsausbildung der Menschen aufgewandt habe.** Sind dies nicht die drei Faktoren, die ausschlaggebend für den außerordentlichen Aufschwung der französischen Wirtschaft seit 1968 waren ?

Dieser gewaltige Schritt nach vorne erlaubte

1. **alle Franzosen an einer Erhöhung des Lebensstandarts, einer anständigen, sozialen Sicherheit, an einer Erhöhung der Pensionen teilhaben zu lassen**
2. **den älteren Leuten, den Witwen, den Körperbehinderten, den kinderreichen Familien, den Frontkämpfern (Malgré-Nous, Anciens de Tambow), den Vertriebenen zu Hilfe zu kommen.**

Der noch zu leistenden Arbeit bewußt, bewerbe ich mich wieder um Ihre Stimmen mit der festen Überzeugung mein Mandat treu ausgefüllt zu haben. Um mir bei dieser Aufgabe beizustehen, habe ich Herrn Henri MULLER, U.D.R., erster Adjoint von FREYMING-MERLEBACH gewählt. Er wird also meinen Freund Louis KIEFFER, der sich aus gesundheitlichen Gründen zurückzieht, ersetzen. Diese Wahl beweist erneut, daß ich mehr wie jeder andere den Anschluß der früheren Stadt MERLEBACH an meinen Wahlbezirk wünsche und daß er der wirtschaftlichen Bedeutung des Kantons und der Stadt FREYMING-MERLEBACH entspricht.

Damit wird dieser Sektor eng mit der Tätigkeit der Abgeordneten der Mehrheit verknüpft sein, wie es beim Kanton und der Stadt ST-AVOLD der Fall ist, dessen Bürgermeister, unser Freund Herr Dr. KLEIN, nicht nur den Posten der Vize-Präsidentschaft des Generalrats innehat, sondern auch Suppléant von Senator BOUSCH ist.

Weil die Versprechungen der Opposition demagogisch sind

Weil Sie den Totalitarismus und den Kommunismus verweigern

Weil Sie Ihre Wahl von 1969 zugunsten Georges POMPIDOU bekräftigen wollen

Wählt alle

Dr J. SCHVARTZ

Député sortant

Conseiller Général - Maire de BOULAY

Président de l'Union des Maires de l'arrondissement de Boulay

SUPPLÉANT :

Henri MULLER

1er Adjoint de FREYMING-MERLEBACH

IMPRIMERIE LEON LOUIS & Cie 57 - BOULAY

Vu le candidat